



**2021/TDC/CBCS/ODD/  
BNGSEC-301T/367**

**TDC (CBCS) Odd Semester Exam., 2021  
held in March, 2022**

**BENGALI  
( 3rd Semester )**

Course No. : BNGSEC-301T

( অনুবাদতত্ত্ব ও গণজ্ঞাপন )

পূর্ণমান : ৫০

উত্তীর্ণমান : ২০

সময় : ৩ ঘণ্টা

পাঠ্যসূত্র সংখ্যা পূর্ণমান নির্দেশক

**SECTION—A**

নিম্নলিখিত প্রশ্নগুলির উত্তর দাও (যে কোনো পনেরোটা) :  $1 \times 15 = 15$

- ১। Target text-এর বাংলা প্রতিশব্দ কী ?
- ২। তুলসীদাস কোন্ ভাষায় 'রামায়ণ' অনুবাদ করেছিলেন ?
- ৩। 'সীতার বনবাস' কত সালে রচিত ?
- ৪। 'লোরচন্দ্রাণী'র রচয়িতা কে ?



( 2 )

( 3 )

- ৫। গিরিশচন্দ্র ঘোষের জন্মসাল কত ?
- ৬। “নহ রাজা, পুত্র তব হবে রাজেশ্বর।” ভবিষ্যদ্বাণীটি কার উদ্দেশ্যে উচ্চারিত হয়েছে ?
- ৭। গিরিশ ঘোষ অনূদিত ‘ম্যাকবেথ’ নাটকটি কত খ্রিস্টাব্দে প্রথম অভিনীত হয়েছিল ?
- ৮। শেক্সপীয়রের ‘ম্যাকবেথ’ কত খ্রিস্টাব্দে রচিত ?
- ৯। বাংলা প্রতিশব্দ লেখো : Manuscript
- ১০। বাংলা প্রতিশব্দ লেখো : Information
- ১১। বাংলা প্রতিশব্দ লেখো : খিলঞ্জিয়া
- ১২। বাংলা প্রতিশব্দ লেখো : বাতাবরণ
- ১৩। বাংলা ‘সাংবাদিকতা’ শব্দের ইংরেজি পরিভাষা লেখো।
- ১৪। Blog-এর মাধ্যমে খবর, তথ্য পরিবেশন ও বিশ্লেষণ কী ধরনের সাংবাদিকতা ?
- ১৫। বাংলার প্রথম সাময়িক পত্রটির নাম কী ?
- ১৬। ‘স্টিম পরিচালিত প্রেস’-এর যাত্রা সর্বপ্রথম কোন্ দেশে শুরু হয় ?

- ১৭। মুদ্রণ প্রযুক্তির আবিষ্কারক কে ?
- ১৮। যার কাছে বার্তা প্রেরণ করা হয় তাকে কী বলে ?
- ১৯। ভারতবর্ষের কোথায় সর্বপ্রথম মুদ্রণযন্ত্রের দ্বারা গ্রন্থ প্রকাশের কাজ শুরু হয় ?
- ২০। কত খ্রিস্টাব্দে প্রথম মুদ্রণ প্রযুক্তির আবিষ্কার হয় ?

SECTION—B

নিম্নলিখিত প্রশ্নগুলির উত্তর দাও (যে কোনো পাঁচটা) :  $2 \times 5 = 10$

- ২১। আদর্শ অনুবাদের দুটি বৈশিষ্ট্য লেখো।
- ২২। ভাবানুবাদ বলতে কী বোঝ ?
- ২৩। ট্রাজেডি বলতে কী বোঝ ?
- ২৪। ড্যানকানের পুত্রদ্বয়ের নাম লেখো।
- ২৫। বাংলায় অনুবাদ করো :  
“If you believe in living a respectable life,  
you believe in self-help which is the best  
help.”



( 4 )

২৬। বাংলায় অনুবাদ করো :  
अपनी जिन्दगी में वही इंसान कामयाब है जिसे टूटे को बनाना  
और रुठे को मनाना आता है।

২৭। সংবাদের দুটি উদ্দেশ্য লেখো।

২৮। দুটি ইলেক্ট্রনিক মিডিয়ার নাম লেখো।

২৯। গণজ্ঞাপন বিদ্যাশৃঙ্খলার দুটি তত্ত্বের নাম লেখো।

৩০। বিজ্ঞাপনের দুটি কাজ উল্লেখ করো।

SECTION—C

নিম্নলিখিত প্রশ্নগুলির উত্তর দাও (যে কোনো পাঁচটা) : ৫×৫=২৫

৩১। অনুবাদের সমস্যাগুলি আলোচনা করো।

৩২। 'শকুন্তলা' অনুবাদে বিদ্যাসাগরের কৃতিত্ব বিশ্লেষণ করো।

৩৩। লেডি ম্যাকবেথ চরিত্রটি বিশ্লেষণ করো।

৩৪। 'ম্যাকবেথ' নাটকের অভিনয়ের ইতিহাস সম্পর্কে আলোচনা করো।

22J/814

(Continued)

( 5 )

৩৫। বাংলায় অনুবাদ করো :

The Panchatantra, collection of short stories, was written in Sanskrit by Indian author, Vishnu Sharma. Some scholars also believe that it was written in around 3CE. Panchatantra stories are one of the most widely translated books in the history and are known for their wisdom on practical life.

৩৬। বাংলায় অনুবাদ করো :

एक पंडित भी घोर कष्ट में आ जाता है यदि वह किसी मूर्ख को उपदेश देता है, यदि वह एक दुष्ट पत्नी का लालन-पोषण करता है या किसी दुखी व्यक्ति के साथ अत्यंत घनिष्ठ सम्बन्ध बना लेता है।

৩৭। সংবাদপত্রের প্রাচীন ও নব্য রীতির পাঁচটি পার্থক্য উল্লেখ করো।

৩৮। সংবাদপত্র প্রকাশে সম্পাদকের গুরুত্ব বিশ্লেষণ করো।

৩৯। জ্ঞাপনের হাব মডেল (Hub model)টি আলোচনা করো।

৪০। গণজ্ঞাপনের মাধ্যমগুলি সংক্ষেপে আলোচনা করো।

\*\*\*

22J—2400/814

2021/TDC/CBCS/ODD/  
BNGSEC-301T/367